

FORM OF BALLOT - FORMA DE BOLETA

PROPOSITION 200 / PROPOSICIÓN 200

AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE CITY CHARTER PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

OFFICIAL TITLE: SHALL ARTICLE 4 OF THE SCOTTSDALE CITY CHARTER BE AMENDED BY ADDING SECTION 6, REQUIRING THE CREATION OF A MUNICIPAL FIRE DEPARTMENT?

DESCRIPTIVE TITLE: This proposition would amend the Charter to require creation of a fire department solely staffed by city employees, within six months of voter approval, to provide fire protection, fire fighting, emergency and related services to city residents; and provide for operation, staffing and training standards and agreements with governmental entities.

A "yes" vote shall have the effect of requiring the establishment of a municipal fire department to provide fire protection, fire prevention, fire fighting, emergency services and pre-hospital emergency medical treatment to residents of the city.

A "no" vote shall have the effect of retaining the existing fire protection, fire prevention, fire fighting, emergency services and pre-hospital emergency medical treatment being provided to residents of the city.

ENMIENDA A LA CONSTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE SCOTTSDALE PROPUESTA POR INICIATIVA DE PETICIÓN

TÍTULO OFICIAL: ¿DEBE EL ARTÍCULO 4 DE LA CONSTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE SCOTTSDALE SER ENMENDADO AÑADIÉNDOLE LA SECCIÓN 6, PARA REQUERIR LA CREACIÓN DE UN DEPARTAMENTO MUNICIPAL DE BOMBEROS?

TÍTULO DESCRIPTIVO: Esta proposición enmendará la Constitución para estipular la creación de un departamento de bomberos con empleados solamente de la ciudad, a los seis meses de haber sido aprobado por los votantes, para suministrar protección contra el fuego, tareas de extinción de fuego, servicios de emergencia y relacionadas para los residentes de la ciudad; y suministrar operación, empleo y entrenamiento estándar y acuerdos con entidades gubernamentales.

Un voto de "sí" estipulará el establecimiento de un departamento municipal de bomberos para suministrar protección contra el fuego, prevención contra el fuego, tareas de extinción de fuego, servicios de emergencia y tratamientos de emergencia de pre-hospitalización para los residentes de la ciudad.

Un voto de "no" mantendrá la protección contra el fuego, prevención contra el fuego, tareas de extinción de fuego, servicios de emergencia y tratamientos de emergencia de pre-hospitalización existentes para los residentes de la ciudad.

YES / SÍ
NO

SPECIAL ELECTION
TUESDAY, MAY 20, 2003

FORM OF BALLOT - FORMA DE BOLETA

PROPOSITION 201 / PROPOSICIÓN 201

AMENDMENT TO THE SCOTTSDALE REVISED CODE PROPOSED BY INITIATIVE PETITION

OFFICIAL TITLE: SHALL CHAPTER 36 OF THE SCOTTSDALE REVISED CODE BE AMENDED BY ADDING SECTIONS 36-1, 36-2 AND 36-3, ESTABLISHING A MUNICIPAL FIRE DEPARTMENT?

DESCRIPTIVE TITLE: This proposition would amend chapter 36 of the Scottsdale Revised Code to establish a municipal fire department; specify employment of a fire chief and two assistant fire chiefs; and require a hiring preference in staffing the fire department for persons currently employed in providing fire protection services within the city.

A "yes" vote shall have the effect of establishing a municipal fire department to provide fire fighting, fire prevention, fire service and emergency medical activities for the city, and to plan and develop programs for emergency incidents.

A "no" vote shall have the effect of retaining the existing fire fighting, fire prevention, fire service and emergency medical activities for the city, and the existing manner of planning and developing programs for emergency incidents.

ENMIENDA AL CÓDIGO REVISADO DE SCOTTSDALE PROPUESTA POR INICIATIVA DE PETICIÓN

TÍTULO OFICIAL: ¿DEBE EL CAPÍTULO 36 DEL CÓDIGO REVISADO DE SCOTTSDALE SER ENMENDADO AÑADIÉNDOLE SECCIONES 36-1, 36-2 Y 36-3, PARA ESTABLECER UN DEPARTAMENTO DE BOMBEROS MUNICIPAL?

TÍTULO DESCRIPTIVO: Esta proposición enmendaría el capítulo 36 del Código Revisado de Scottsdale para establecer un departamento municipal de bomberos; especificar el empleo de un jefe de bomberos y dos asistentes de jefe de bomberos; y requiere la contratación preferencial de personas actualmente empleadas en el suministro de servicios de protección contra el fuego en la ciudad para ser empleadas en el departamento de bomberos.

Un voto de "sí" estipulará el establecimiento de un departamento de bomberos municipal para el suministro de tareas de extinción de fuego, prevención contra el fuego, servicios de bomberos y actividades de emergencia médicas para la ciudad y planeamiento y desarrollo de programas para incidentes de emergencia.

Un voto de "no" retendrá las tareas de extinción de fuego, prevención contra el fuego, servicios de bomberos y actividades de emergencia médicas existentes para la ciudad y la forma de planeamiento y desarrollo de programas para incidentes de emergencia existentes.

YES / SÍ
NO

SPECIAL ELECTION
TUESDAY, MAY 20, 2003